

日中双语
乐活起步

楽しい日本語

乐活日本語

——探索多彩日本第一步

编著 前川智彪
译者 陈彪



✿ 献给所有喜爱日本文化的日语学习者

✿ 倡导全新的日语学习方式：
过LOHAS生活 学乐活日本語

✿ 探索多彩日本第一步：
北海道 → 冲绳 → 三大名园 → 熊本

沪江网
jphujiang.com

日语频道 媒体推荐
赠送超值20元学习卡



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

日中双语
乐活起步

楽しい日本語

乐活日本語

——探索多彩日本第一步

编著 前川智彪
译者 陈 彪



 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

乐活日本語——探索多彩日本第一步(赠送 MP3 光盘)/(日)前川智编著.
—上海:华东理工大学出版社,2012.9
ISBN 978-7-5628-3326-0

I. 乐... II. 前川... III. 日语-自学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 158104 号

乐活日本語——探索多彩日本第一步(赠送 MP3 光盘)

编 著 / 前川智
译 者 / 陈 彪
责任编辑 / 车银儿
责任校对 / 陈孟昀
装帧设计 / 裘幼华
插 图 / 深江阳子 丁天天
出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司
地 址: 上海市梅陇路 130 号, 200237
电 话: (021)64250306(营销部)
(021)64250875(编辑室)
传 真: (021)64252707
网 址: press.ecust.edu.cn
印 刷 / 江苏句容市排印厂
开 本 / 787mm×1092mm 1/16
印 张 / 9.25 插页 2
字 数 / 224 千字
版 次 / 2012 年 9 月第 1 版
印 次 / 2012 年 9 月第 1 次
书 号 / ISBN 978-7-5628-3326-0
定 价 / 32.00 元(赠送 MP3 光盘)

联系我们: 电子邮箱 press@ecust.edu.cn
官方微博 e.weibo.com/ecustpress

はじめに



この『楽しい日本語』(《乐活日本語——探索多彩日本第一步》)は、中日友好を願いつつ、中国に住む中国人日本語学習者のために製作した雑誌スタイルの日本語学習本です。日本にも日本語学習雑誌はありますが、日本在住の不特定多数の外国人向けに作られた本なので、中国で読むには不向きです。

そこで、私は中国に住む中国人のための日本語学習本を作りたいと思い、この『楽しい日本語』を製作したわけです。この本は初級者から中上級レベルまで学習できるように工夫してあります。また、通訳レベルから日本語教師にも活用していただけるように、ハイレベルな内容も取り入れました。日本語教師には、授業の教材としても使えるコーナーも多くあると思います。私も日本語教師ですから、教師の立場にもなって編集しています。

内容は盛りだくさんです。発音の方法、初級会話、ビジネス会話、聴解、言語学、文化、通訳、朗読、日本語能力試験対策などに加え、さらに観光地やドラマの紹介、クロスワードパズル、日本語間違いクイズ、写真クイズ、関西弁講座などの楽しいコーナーも取り入れました。日本語レベルを問わずに楽しんでいただけるはずですよ。

私はこの『楽しい日本語』が、中日両国のよき異文化交流の発信基地になればいいと思っています。日本人の書いた文章から、日本や日本人に対する誤解が少しでも解けるかもしれませぬ。また、中国人が書いた文章を日本人が読んで、同じことが言えます。

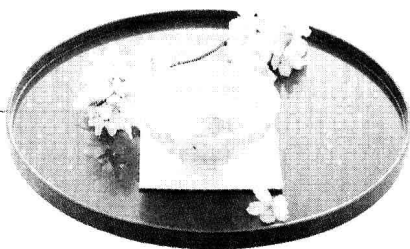
次号からも、『楽しい日本語』はいろんな立場の人に書いてもらうつもりです。内容もより吟味して、役に立つ楽しい本に構成していきたくと思っています。

最後に、ご執筆いただいた先生方、翻訳してくれた皆さん、楽しい挿絵を描いてくれたイラストレーターの皆さん、心からお礼申しあげます。

まえかわさとる
前川智

2012年8月

前言



伴随着对中日友好的美好祝愿,《乐活日本語——探索多彩日本第一步》出炉了。这是一本面向中国本地日语学习者的类似杂志的日语学习书。在日本,虽然也有日语学习类杂志,但面向的是居住在日本的外国人,没有特定对象,并不适合在中国阅读。

因此,我想编写一本适合中国本地日语学习者的日语学习书籍。于是,就有了这本《乐活日本語》。我花了不少心思,努力使初级水平和中上级水平的学习者都能从中受益。另外,为了让口译工作者及日语教师也能有所借鉴,还加入了较高难度的内容。对日语教师来说,本书有很多小栏目可以作为教学内容。因为我也是日语教师,所以也是站在教师的立场上编写了这本书。

本书内容丰富多彩,不仅有发音方法、初级会话、商务会话、听力、语言学、文化、口译、朗读、日语能力考试对策等内容,还有日本旅游胜地及日剧介绍、纵横字谜、日语误用问题、照片谜题、关西方言讲座等有意思的小栏目。不管您日语水平如何,相信都能乐在其中。

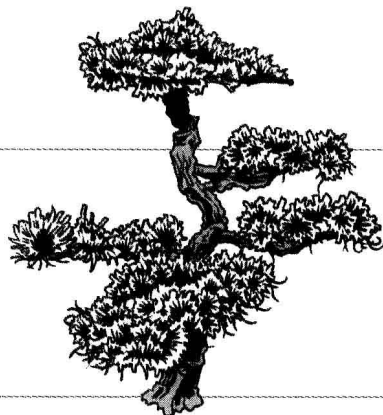
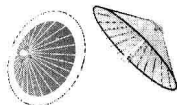
我希望这本《乐活日本語》能成为中日两国不同文化进行有益交流的通信基地。通过阅读日本人写的文章,中国人对日本及日本人的误解多少能有所澄清;同样,日本人阅读中国人写的文章,可以说也会有同样的效果。

以后各期的《乐活日本語》,依然会邀请不同领域的人士执笔。文章内容会更加精益求精,希望能成为一本本让人觉得有用、乐活的书。

最后,谨向参与执笔的老师们、承担翻译工作的同学们以及绘制精彩插画的画师们表示衷心的感谢!

前川智
2012年8月

もく じ
目 次



とくしゅう 特集

- 1 会話かいわでよく使う擬音語・擬態語ぎおんご・ぎたいご 動物の鳴き声/人の感情どうぶつ なごえ ひと かんじょう
会話中常用的拟声拟态词 动物的叫声/人的感情

01

クイズに挑戦！ 智力题大挑战！

- 15 日本語クロスワード・パズルにほんご
日语纵横字谜
- 19 これは何？写真クイズなに しゃしん
猜猜这是什么？照片谜题

02



日本の名所を紹介！ 日本名胜推介！

- 23 熊本へいらっしゃーい！くまもと
熊本欢迎你！

03

前川先生の上手に話そう！ 前川老师脱口说！

- 28 初級会話 基礎のきそ 誘う 日本人を誘ってみよう！しょきゅうかいわ きそ さそう にほんじん さそ
初级会话 夯实基础 邀请 试着邀请日本人吧！
- 31 めざせ！美しい発音 長音と促音うつく 美しい はつおん ちょうおん そくおん
目标！优美发音 长音与促音
- 34 役に立つビジネス会話 依頼と許可の表現やく たつ ビジネス かいわ いたい きょが ひょうげん
实用商务会话 请求与许可的表达

04

36 ビジネスの『^{はなし}ためになる話』クッション^{ことば}言葉^{かつよう}を活用しよう
实用商务技巧 灵活运用缓冲语

39 ^{けいご}敬語〇×クイズ 10問
敬语正误十问

41 ^{かんさいべんこうざ}関西弁講座
关西方言讲座



^{ちょうかいりょく}聴解力をつけよう！ 把耳朵叫醒！

45 ^{たんぶん}短文^きを聞いて^{ちょうかいりょく}聴解力をつけよう 听短文练听力

51 ニュース^{りかい}を理解しよう 理解新闻

100万円おじさん/迷子^{まいご}のインコ、自宅^{じたく}に帰る/パンダ^{ぱんだ}の生息地^{せいそくち}が危うい
百万日元大叔/迷路鸚鵡回到家/大熊猫栖息地危在旦夕

57 ^{たの}楽しいラジオ^{こうこく}広告^きを聞いてみよう 听趣味广告

スキニナル/タイム^{しんけい}マシーン^{しん}新発売
爱的发射器/时光机器新鲜上市

05

^{げんごがくしゅう}言語学習のコーナー 语言小讲堂

60 めざせ！^{つうやく}通訳^{たつじん}の達人
向口译达人看齐

64 ^{にほんご}日本語^{まちが}間違い^{さが}探し^{もん}10問
日语找错十问

67 ^{りやうこう}流行^{わかもの}の若者^{ことば}言葉
流行中的年轻人用语

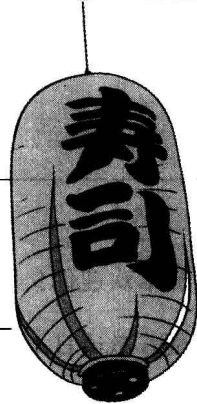
72 ^{てつろうせんせい}哲郎先生^{にほんご}の日本語^{きょうしつ}教室
哲郎老师的日语教室

78 むずかしい^{にほんじん}日本人^{なまえ}の名前
好难的日本人名

81 ^{にほんご}日本語^{かんじ}漢字^{ちゅうごく}と中国語^{かんじ}漢字のおもしろさ
中日汉字之趣



06



87 关于“大大的乌也机”

——从《漂海录》看明清时期日本寄语的传播

情報じょうほうのコーナー 信息广角

90 おすすめドラマ：ラッキーセブン
赞剧热推：幸运七人组(Lucky Seven)

93 東京スカイツリー完成！ 世界一高い電波塔は634m
“东京天空树”建成！ 世界最高信号塔高达634米

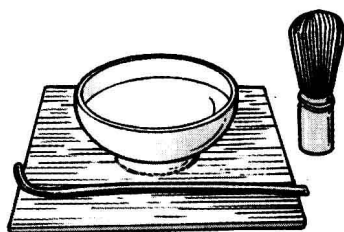
96 浅说日本茶道的由来

98 アクア短期留学センター設立
AQUA 快学日语留学中心设立

102 留学生の日本探索レポート 新潟スキー旅行
留学生的日本探索纪录 新潟滑雪旅行

106 スピーチコンテストの心得
演讲比赛备战心得

07



朗読ろうどくのコーナー 好文推荐

115 美尻
美臀

118 漢字は書けなくてもよいか
不会写汉字也可以吗

121 消費者よ、強くなれ！
消费者，变强大吧！

08



日本語能力試験対策 日本語能力考试对策

125 N2文法：「時間・場面」を表す接続の表現
N2文法：表示“时间·场面”的接续表达

09

光盘目录

- | | |
|---------------|------------------------|
| 01 熊本欢迎你! | 14 美臀 |
| 02 试着邀请日本人吧! | 15 不会写汉字也可以吗 |
| 03 长音与促音 | 16 消费者,变强大吧! |
| 04 请求与许可的表达 | 17 N2文法:表示“时间·场面”的接续表达 |
| 05 灵活运用缓冲语 | |
| 06 关西方言讲座 | |
| 07 听短文练听力 | |
| 08 百万日元大叔 | |
| 09 迷路鹦鹉回到家 | |
| 10 大熊猫栖息地危在旦夕 | |
| 11 爱的发射器 | |
| 12 时光机器新鲜上市 | |
| 13 向口译达人看齐 | |



小森步与作者前川智摄于录音现场

小森步(こもり あゆみ)
曾在日本名古屋担任自由播音员,之后到东华大学留学。目前在上海的电视台、广播台担任播音员、主持人。

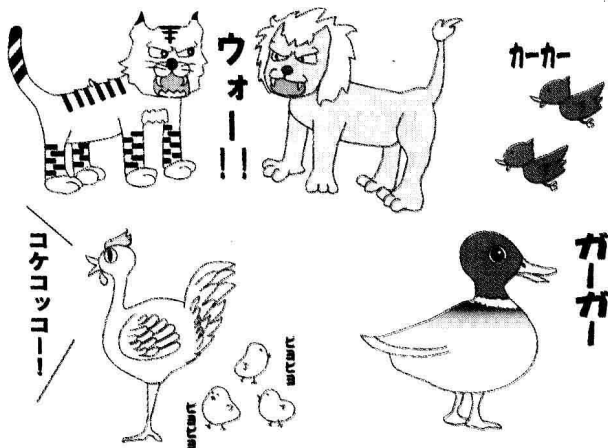
会話によく使う擬音語・擬態語

会話中常用的拟声拟态词

動物の鳴き声

动物的叫声

- ✳ ワンワン 汪汪
一般为体型较大的成年狗发出的叫声。
- ✳ キャンキャン
狗崽及体型较小的狗的叫声。
- ✳ ニャーニャー・ニャンニャン 喵喵
猫叫声。
- ✳ モーモー 哞哞
牛叫声。
- ✳ ブーブー 呼呼
猪叫声。
- ✳ ヒヒーン
马叫声。
- ✳ メーメー 咩咩
绵羊及山羊的叫声。
- ✳ コンコン
狐狸的叫声。
- ✳ ウオー
动物发出的威吓的叫声。
- ✳ ガオー
狮子、老虎的叫声。
- ✳ コケコッコー 咯咯咯咯
鸡的叫声。
- ✳ ピヨピヨ
小鸟的叫声,尤指雏鸟。
- ✳ カーカー
乌鸦的叫声。
- ✳ ガーガー 嘎嘎
鸭子的叫声。
- ✳ ホーホケキョー
黄莺的叫声。
- ✳ ケロケロ・ゲロゲロ 呱呱
青蛙的叫声。
- ✳ ブンブン 嗡嗡
蚊子、蜜蜂等飞行时发出的振翅声。
- ✳ チューチュー 吱吱
老鼠的叫声。
- ✳ ちゅんちゅん 啾啾
麻雀的叫声。



ひと かんじょう
人の感情
人的感情

1. 高兴

✿ わくわく

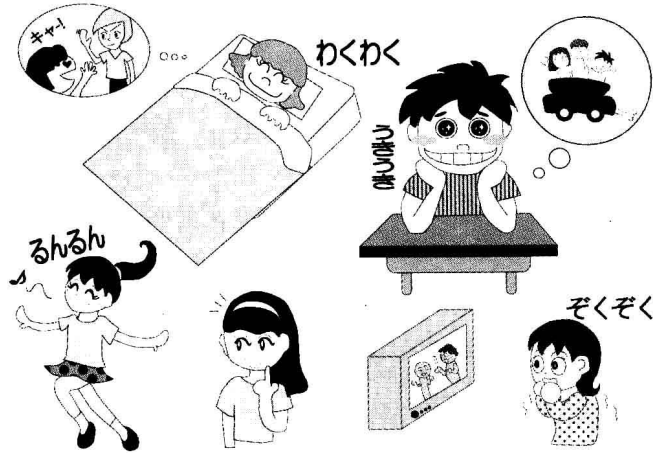
意味：因期待和喜悦而难以平静的样子。

例文：俳優の金城武さんと会えるなんて、今晚、わくわくして眠れないわ。
居然能见到演员金城武了，今晚肯定要兴奋得睡不着了。

✿ うきうき

意味：因期待开心的事情而喜上眉梢的样子。

例文：みんなで旅行に行くと思うと、心がはずんで、うきうきしますね。
一想到要和大家一起去旅行，心里就乐得像开了朵花似的。



✿ るんるん

意味：形容心情非常愉悦的样子。

例文：道子さん、鼻歌なんか歌って、るんるん気分ですね。何かいいことあったの？
道子，看你哼着小曲，心情很不错的样子，有什么好事呀？

✿ ぞくぞく

意味：①因期待和喜悦等而心跳加快、激动不已的样子。

例文：このドラマ、いったい犯人は誰なのか。期待と興奮でぞくぞくしますね。
这部电视剧里的真凶到底是谁？我又期待又兴奋，心跳加快，激动不已。

他の意味：

- ② 恐惧带来的极度紧张或是激动致使身体瑟瑟发抖的样子。
- ③ 因寒冷等原因导致身体发抖的样子。

2. 笑

✿ わははは

意味：毫无顾忌地爽朗大笑的样子。

✿ あははは

意味：张嘴大笑时的声音，或指其样子。

☞ 「あははは」指自然地发出爽朗的笑声，「わははは」则指大声地有意识地发出爽朗的笑声。

✿ いひひひ・ひひひひ

意味：不雅的笑声。有时会令人毛骨悚然。

✿ うふふ

意味：女性发出的短短的克制的笑声。除了指在看到可笑的事情时没能忍住而发出的笑声外，还可指开心、难为情、害羞时发出的笑声。

✿ ふふふふ

意味：抿嘴笑的声音。多指恶作剧时发出的笑声，或指在不当场合中发出的笑声。

✿ えへへへ

意味：因害羞或试图将不利事态蒙混过去而勉强装笑，不是从内心发出的笑声。

✿ へっへっへ

意味：自鸣得意或低声下气的不雅笑声。

✿ おほほほ・ほほほほ

意味：开心地微笑的样子。通常用于描写成年女性发出的装腔作势、故作高雅的笑声。

✿ にこにこ

意味：不出声地愉快微笑的样子。

例文：よし子さんは、いつもにこにこしていて、笑顔が素敵ですね。
良子总是面带微笑，她笑的样子好看极了。

✿ にたにた

意味：不出声地展现出仿佛有所企图的、令人觉得不舒服的笑的样子。

例文：ドラマでラブシーンが始まると、主人はにたにたするんですよ。
一看到电视剧里的情爱画面，我家里那口子便一脸让人疹得慌的笑容。

✿ にやにや

意味：不出声地浮现出笑容的样子。

例文：王さん、何をにやにやしながら読んでいるの？あ、彼女からの手紙か。なるほどね。

小王，在看什么呢？看你一个人在暗自偷笑。啊，原来是女朋友的信啊，难怪。

☞ 「にこにこ」「にやにや」及「にたにた」都指不出声的笑。但是，「にたにた」包含一种“讨厌、下流”的意思，而「にこにこ」则表示愉快的、爽朗的微笑。「にやにや」也带有让人不快的感觉，但是程度不及「にたにた」。

✿ げらげら

意味：毫无顾忌地开怀大笑的声音。

例文：彼の話はおもしろくて、みんな大きな声でげらげら笑ってましたよ。
他的话非常有趣，让大家都捧腹大笑起来。

✿ くすくす

意味：忍不住不出声地偷笑的样子。也指觉得很好笑，但忍住没笑出来。

例文：きょう、ピンクの服を着て学校へ行ったら、学生たちがずっとくすくす笑ってるんですよ。
今天，我穿了件粉色的衣服去上课，学生们见到我都忍不住偷笑。

✿ へらへら

意味：轻视对方或感到难为情时，态度不端正地笑的样子。

例文：木村のやつ、態度悪いよね。先生に注意されても、ただへらへらと笑って、ごまかしてるだけなんだよ。
木村那家伙，真没礼貌。老师说他，他就嘿嘿傻笑，敷衍了事。

3. 生气・厌烦

✿ がみがみ

意味：没完没了地发牢骚、责备他人的样子。

例文：うちの母はうるさくて困るよ。毎日、がみがみ小言ばかり言ってるよ。
我妈每天就爱唠叨些鸡毛蒜皮的小事，真是头疼。

✿ ぐずぐず

意味：① 唠叨这唠叨那地不停发牢骚的样子。

例文：これから部長にぐずぐず言われながら、こんな会社で働きたくないよ。
今后还是会被部长唠唠叨叨，真不想在这样的公司干下去了。

他の意味：

② 行动难以开始、进展缓慢。做事没有积极性的样子。

✿ ぶうぶう

意味：① 大发牢骚的样子。

例文：いつまでもぶうぶう文句を言っていないで、早く仕事をしてください。
不要一天到晚嘟嘟囔囔地发牢骚，快去做事！

他の意味：

② (ブーブー) 猪的叫声。

✿ ぶすつと・ぶすりと

意味：面带愁容、一语不发的样子。

例文：鈴木さんは朝からぶすつとして不機嫌なんですよ。
铃木从早上开始就紧绷着脸，一副不高兴的样子。

✿ むっと

意味：因愤怒、不满等而表情僵硬的样子。

例文：鈴木さんは注意をされると、むっとした表情をしますね。
鈴木这个人，说他两句，立马就板起了脸。

✿ ふんぶん

意味：① 生气、心情不好的样子。

例文：景子さんに「太ったね」と言ったら、ふんぶん怒って帰っちゃったよ。
我对景子说了句“你好像胖了哦”，她就气冲冲地回家了。

他の意味：

② 强烈的气味扑鼻而来的样子。

✿ むらむら

意味：某种感情、念头油然而生的样子。

例文：失敗の原因を聞いて、怒りがむらむらと込み上げてきましたよ。
听了失败的原因，不由得怒上心头。

✿ かつ

意味：① 好发脾气，勃然大怒的样子。

例文：夫は気に入らないことがあると、すぐにかつとなって怒鳴るんです。
老公一有不满意的事，就勃然大怒，大吼大叫。

他の意味：

② 阳光、火焰等一下子变强的样子。

✿ かんかん

意味：① 气得脑充血，大发脾气的样子。

例文：娘の無断外泊に、父親はかんかんです。
父亲为女儿的擅自外宿而大发雷霆。

他の意味：

② 金属、石头等硬物连续碰撞时发出的当当声。

③ 阳光照射强烈，火辣辣的样子。

✿ いらいら

意味：事情不能按照预期发展时，焦急、不安、生气的样子。

例文：交通渋滞に巻き込まれると、いらいらしますね。
碰上交通堵塞，人就会急躁不安。



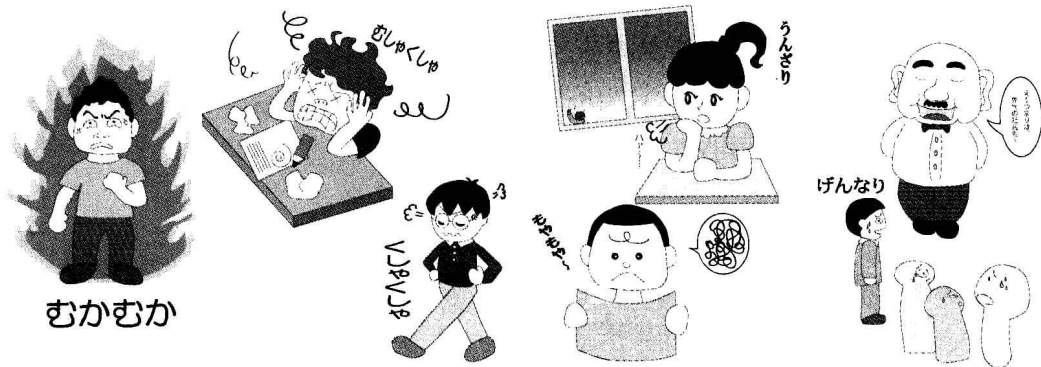
✿ むかむか

意味：① 怒气油然而生的样子。

例文：彼女の傲慢な態度には、いつもむかむかするよ。
看到她那傲慢的态度我就来气。

他の意味：

② 恶心、想呕吐状。



むかむか

✿ むしゃくしゃ

意味：恼火、不痛快の様子。

例文：仕事^{しごと}がうまくいなくて、むしゃくしゃしているんだ。
工作进展不顺利，心烦意乱。

✿ くしゃくしゃ

意味：① 心情不愉快，郁闷、焦躁の様子。

例文：最近^{さいきん}、悪いこと^{わるいこと}続きで、なんか気分^{きぶん}がくしゃくしゃするなあ。
最近净碰上一些不好的事，很是郁闷。

他の意味：

② 紙、布等皱巴巴的状态。

✿ うんざり

意味：因同样的事情一直持续而感到厌烦、厌倦的样子。

例文：毎日^{まいにち}、雨^{あめ}ばかりで、もううんざりですよ。
每天都下雨，烦死了。

✿ げんなり

意味：因厌倦、疲惫等而打不起精神做事的样子。

例文：社長^{しゃちょう}の長話^{ながはなし}に、社員^{しゃいん}はみんな疲れて、げんなりしていたね。
社长的长篇大论，让员工们都听得筋疲力尽、无精打采。

※「うんざり」和「げんなり」都可以表示厌烦，但是「うんざり」不像「げんなり」那样还有疲劳的含义，它仅表示因腻味而产生厌烦情绪。

✿ もやもや・もやっと

意味：① 达不成共识、情势不明朗，或是心存隔阂，心情不愉快的样子。

例文：この問題^{もんだい}は解決^{かいげつ}したのでしょうか。まだもやもや^{もやもや}していて、気持ち^{きもち}がすっきりしません。

这个问题解决了吗？总觉得还不明朗，让人感觉不舒服。

他の意味：

② 蒸汽、烟雾等弥漫着，四周一片朦胧的样子。

4. 遗憾

✿ くよくよ

意味：一直纠结于某些小事，闷闷不乐的样子。

例文：少し失敗したからといって、いつまでもくよくよするなよ。

虽说稍稍失败了，也不要一直闷闷不乐啊。

✿ しょんぼり

意味：无精打采、孤独寂寞、消沉的样子。

例文：田中さん、彼女とケンカしたらしくて、ずっとしょんぼりしているんですよ。

田中好像和女朋友吵架了，老是一副无精打采、垂头丧气的样子。

✿ がっかり

意味：因预想、期待等落空而沮丧、气馁的样子。

例文：かっこいいと聞いたから、お見合いしたのに…。彼に会ってがっかりしたわ。

听说他长得帅才去见面的，见到之后彻底失望了。

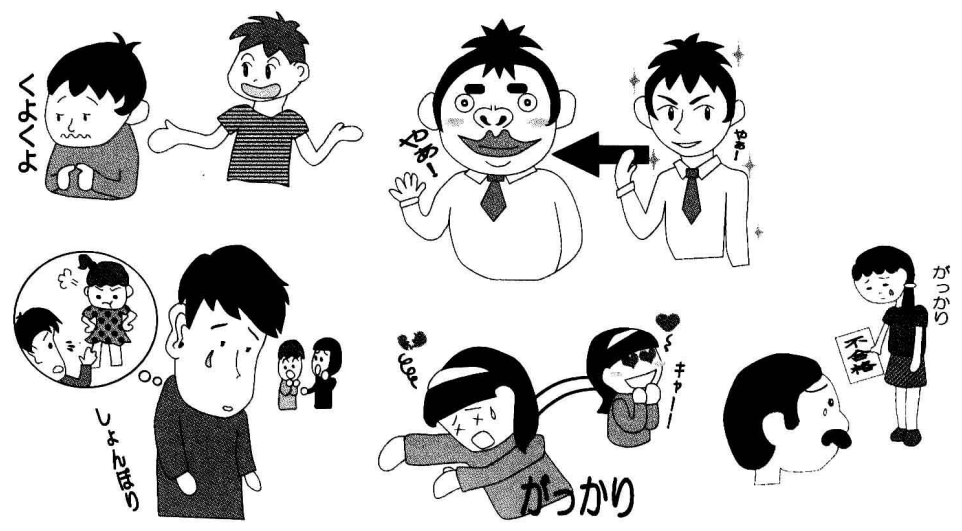
✿ がっくり

意味：因失望、沮丧、疲劳等原因而泄气的样子。

例文：不合格だったようで、娘はがっくりと肩を落として、うちに帰ってきましたよ。

看女儿耷拉着双肩，一脸沮丧地回到家中的样子，应该是没考上。

※「がっかり」多指人的精神状态，而「がっくり」多表示垂着头、耷拉着肩膀等动作。



5. 哭

✿ おいおい

意味：特指成年人大声痛哭的声音或样子。

✿ おんおん

意味：指人或动物大声哭泣的声音或样子。

「おんおん」比「おいおい」更有“号啕大哭”的感觉，可以用于人或动物，而「えんえん」和「おいおい」只用于人。

✿ おぎゃーおぎゃー

意味：指婴儿洪亮的哭声。

✿ びーびー

意味：婴儿撒娇时大声哭泣的声音。

✿ えんえん・えーんえーん

意味：特指小孩子大声哭泣的声音或样子。

✿ うえーん

意味：小孩子不停大哭的声音或样子。

✿ わーわー・わんわん

意味：号啕大哭的声音或样子。

✿ めそめそ

意味：不出声默默流泪的样子。用于因难过、无奈而不停地哭的情况。还指性格脆弱，动不动就哭的样子。

例文：おい、山本、いつまでもめそめそするなよ。男^{おとこ}だろ。

喂，山本，别动不动就哭。你可是男人呐。

✿ しくしく

意味：① 抽抽嗒嗒、悲伤啜泣的声音或样子。

例文：理恵はしくしく泣^なくばかりで、どうして泣^ないてるのか話^{はな}してくれないんですよ。理恵抽抽嗒嗒地哭个不停，就是不说为什么哭。

与「めそめそ」一样，都指安静地流泪的样子。但「しくしく」也有表示啜泣等发出细小声音的哭泣的样子。另外，「しくしく」没有“脆弱、软弱”的含义。

他の意味：

② 指从胃等身体内部器官持续不断地传来疼痛的样子。

✿ ぽろぽろ

意味：① 不断流泪的样子。

例文：彼女の身の上話^{かのじよのみのうへばなし}を聞いたたら、もう涙^{なみだ}がぽろぽろ出てきて止まりませんでしたよ。

听到她不幸的身世，忍不住泪水直流。

他の意味：

② 细小的物体一个接一个落下的样子。